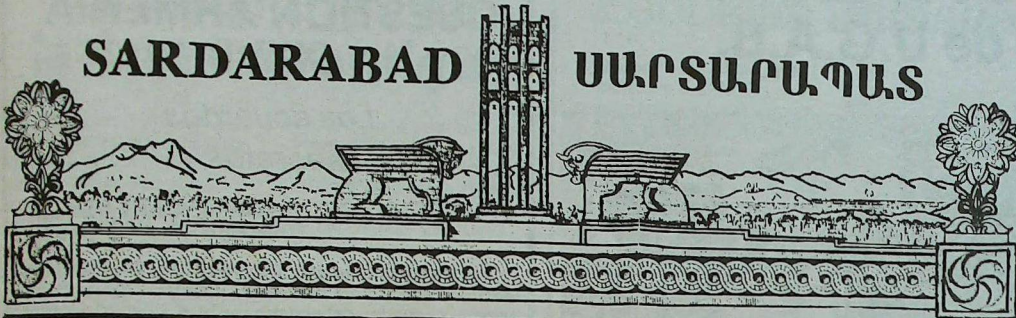


SARDARABAD

ՍՍ.ՐՏԱՐԱՊԱՏ



La libertad es en lo literario, no menos que en lo político, la promotora de todos los adelantos.

ANDRES BELLO

FRANQUEO PAGADO
Concesión N° 2178
TARIFA REDUCIDA
Concesión N° 5278

CORREO CENTRAL
SUC. 14

BUENOS AIRES, AÑO IX N° 227
JUEVES, 10 DE MARZO DE 1983

Fiel expresión del pensar democrata liberal de las colectividades armenias de Sudamérica
Primer periódico armenia de Sudamérica impreso en sistema offset.

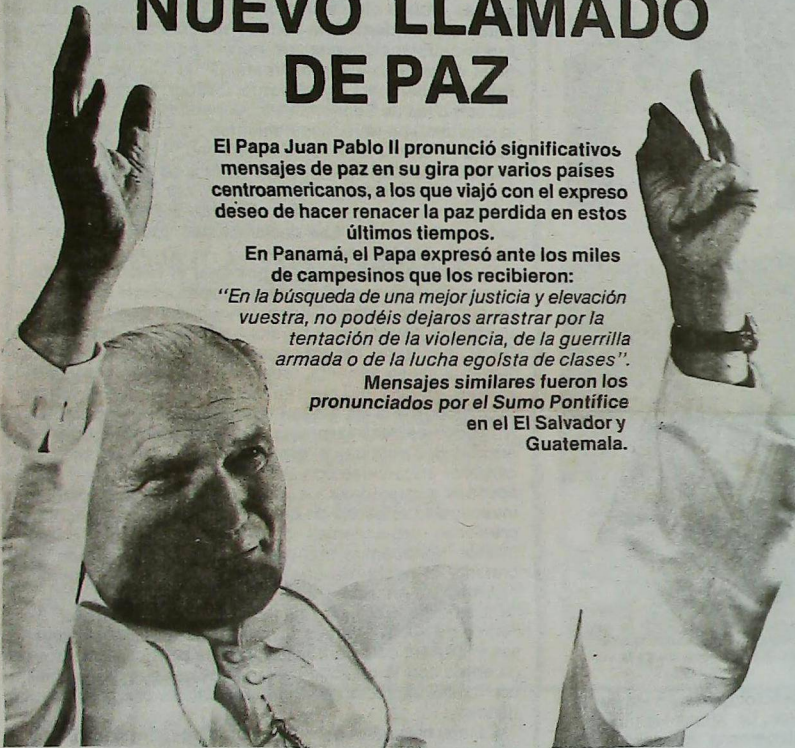
NUEVO LLAMADO DE PAZ

El Papa Juan Pablo II pronunció significativos mensajes de paz en su gira por varios países centroamericanos, a los que viajó con el expreso deseo de hacer renacer la paz perdida en estos últimos tiempos.

En Panamá, el Papa expresó ante los miles de campesinos que los recibieron:

"En la búsqueda de una mejor justicia y elevación vuestra, no podéis dejaros arrastrar por la tentación de la violencia, de la guerrilla armada o de la lucha egoísta de clases".

Mensajes similares fueron los pronunciados por el Sumo Pontífice en el El Salvador y Guatemala.



ARGENTINA EN LA REUNION DE LOS NO ALINEADOS

La Argentina participa de la séptima reunión de Jefes de Estado y Países No-Alineados que se lleva a cabo en Nueva Delhi.

A tal fin, viajó desde nuestro país el titular del poder ejecutivo, Reynaldo Bignone, quien fue recibido en dicha ciudad por los representantes del gobierno.

Uno de los temas importantes de esta reunión es la defensa de los intereses argentinos en el Atlántico Sur. El auspicio de que las islas sean restituidas a la soberanía argentina está contenido en un predocumento que fue elaborado por la India, tanto como país anfitrión como por ocupar la presidencia del movimiento en los próximos cuatro años.

Agencia DYN



Indira Ghandi recibe al presidente Bignone

ESTAMBUL:

RESTRICCIONES A COLEGIOS ARMENIOS

El Ministerio de Educación de Turquía ha ordenado una intensa investigación en los colegios armenios de Estambul.

En Ankara, se formó una comisión que fue enviada a Estambul a mediados de enero para examinar, página por página, los textos de lectura escritos en idioma armenio, que son empleados en las escuelas.

Los enviados, por otra parte, deben investigar los medios de supervivencia que tienen dichas escuelas, así como también su relación con otras organizaciones armenias.

Las escuelas armenias de Turquía que son manejadas por la Iglesia Armenia, perdieron su autonomía hace algunos años. Actualmente, cada escuela cuenta con un asistente de nacionalidad turca que es quien, en realidad, las dirige.

Además de todas estas restricciones, tampoco se permite enseñar otras asignaturas, más que la lengua armenia.

Todos estos obstáculos hacen que cada día sea más complicada la inscripción de alumnos en este tipo de establecimientos.

SIRIA:

Falleció el R.P. Hamazasp Kelendjian

Con hondo pesar, recibió esta redacción la noticia del deceso del R.P. Hamazasp Kelendjian, de la Congregación Mekhitarista, acaecida el 1° de marzo p.pdo., en Siria, como consecuencia de un accidente automovilístico.

El R.P. Kelendjian desempeñaba una importante actividad en el Colegio Mekhitarista de esta capital, como difusor de la cultura y educación armenia.

Nacido en 1950, había recibido sus estudios superiores en la Universidad "Krikorian", de donde egresó como teólogo. A partir de ese momento, comenzó a desarrollar una significativa acción docente, al mismo tiempo que asumía la responsabilidad de la publicación de "Hai Endanik", boletín informativo que edita la Congregación a la que pertenece.

Luego de haber actuado también con gran vocación docente y religiosa en el Colegio "Murad Rafaelian" de Venecia, a

partir de 1980 se estableció en nuestro país, para servir a su patria y a su profunda fe a través del Colegio Mekhitarista de esta capital.

Desde su llegada, fue un verdadero ejemplo de virtud cristiana a la juventud que lo circundaba, y líder responsable de la agrupación de scouts "San Vartán".

Desde hace algunos meses, se hallaba establecido con un nuevo cargo en París.

En estas últimas semanas, había partido hacia su ciudad natal para visitar a su padre enfermo, a quien sorprendió la muerte mucho antes de que el R.P. Kelendjian llegara a su encuentro.

Su desaparición física deja en honda consternación a la Congregación Mekhitarista, al colegio homónimo, a la agrupación de scouts "San Vartán" y a todos sus allegados, que advirtieron en él nobleza y fe cristianas. Eterno descanso a su alma.

MONTEVIDEO:

Inauguración de la audición radial de U.G.A.B.



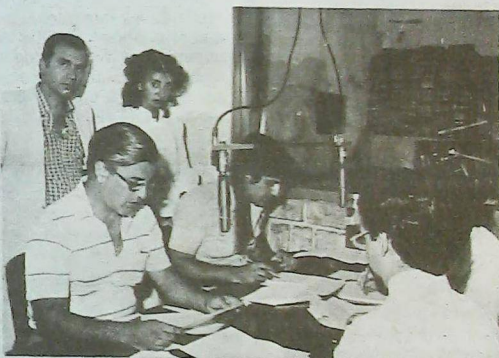
Parte del grupo presente en la inauguración de la audición.

El sábado 5 de febrero ppdo., se inauguró en Montevideo, la audición radial de la UGAB local, que se emite diariamente por CX40 Radio Fénix, de dicha ciudad.

El acto contó con la presencia de la benefactora, Sra. Arpiné Kouyoumdjian, de miembros del Consejo Directivo de UGAB, representantes de instituciones amigas e invitados especiales.

La bendición estuvo a cargo del R.P. Vazken Der Stepanian. A continuación, hizo uso de la palabra el presidente de la institución, Sr. Carlos Hergatacorzian, quien entre otros conceptos, expresó que dicha audición radial se convierte en el órgano oficial de la UGAB, que de esa manera viene a sumar un nuevo logro a la larga cadena de eslabones benéficos que ha sembrado la institución a lo largo de estos 76 años.

También hablaron el Sr. Haig Shahinian, en nombre



Habla el Sr. Haig Shahinian en la audición inaugural. Lo acompaña el Sr. Carlos Hergatacorzian, presidente de U.G.A.B. y miembros de la institución.

de la filial Buenos Aires y el Sr. Sergio Nahabetian, en representación de nuestro semanario.

Por otra parte, también se dio lectura a telegramas de salutación, enviados por el presidente vitalicio del Consejo Central de UGAB, Sr. Alex Manoogian, por el

director general de la institución, Dr. Misak Haiguentz, y numerosos mensajes y cartas recibidas; entre ellas, la del R.P. Harutiun Dzairakun Vartabed Mouchian.

A continuación del programa, se sirvió un lunch a invitados y presentes.

HISTORIA DE LA CUESTION ARMENIA (XXVI)

Los acuerdos secretos

Por el Prof. Kersam Aharonian
Traducido por Sarkis Kahvedjian,

Aquí es oportuno referirnos brevemente a los acuerdos secretos que —para mal de los pueblos— tuvieron que ver con el destino del nuestro también. Cuando nuestros historiadores hacen referencia a los sucesos y síntomas propios de ese período, en general analizan con amplitud los discursos pronunciados a favor nuestro, las "declaraciones oficiales de peso" o las expresiones de simpatía, sin referirse en absoluto a los acuerdos secretos que invalidan dichas manifestaciones; y vemos cómo el historiador o el comentarista político armenio señala, con profunda satisfacción, que son muy importantes las magníficas declaraciones pro-armenias de Clemenceau, de Briand, Millerand, Lloyd George, Balfour, Firzen, Orlando, así como las de Sonnino. Pero, generalmente, callan ante la realidad de que esos mismos "amigos de los armenios" como Briand, Clemenceau, Lloyd George y Sazanov, desconocieron totalmente a su "pequeño aliado" y, orientándose preferentemente por objetivos imperialistas, se repartieron entre sí tanto las tierras árabes como las armenias. Las declaraciones nos fueron favorables; no así, los hechos.

Nuestra intención no es subestimar el valor de los discursos. Profesamos un profundo respeto hacia los patriotas que, como Arshag Chobanian y otros, con inmensos sacrificios, llevaron a cabo una actividad que correspondía al ministerio de propaganda: publicitaron y difundieron la causa armenia, crearon una opinión pública favorable en pro de nuestra causa y lograron arrancar promesas. Llevaron a buen término la labor emprendida. No podemos decir lo mismo con respecto a nuestras personalidades políticas y "diplomáticas" quienes fueron fácilmente engañadas con promesas, dejándose llevar por acuosas expresiones de simpatía. Finalmente, hoy es inexcusable el hecho de que aún hablemos sobre las expresiones pro-armenias de Clemenceau o de Briand cuando conocemos sus demandas y disposiciones secretas y el hecho de que "el amigo de los armenios y humanista" Aristides Briand se encontraba a la cabeza de los que entregaron Cilicia a la Turquía de Kemal. Es tiempo de que valoremos con realismo las dulces promesas y los hechos amargos, y seamos políticamente congruentes con la realidad para no dejarnos arrastrar más con fáciles expresiones circunstanciales y con promesas huecas.

Es muy halagador que algún periodista o intelectual extranjero dé un paso o tenga expresiones favorables a nuestra causa; pero no olvidemos que en su tiempo, los Chobanian acumularon toneladas de promesas de este tono hechas por ministros y premieres; promesas éstas que finalmente no se concretaron. Asimilamos el axioma de que los intereses de los monopolios escudados tras Franklin Buion son mucho más importantes que los países de las naciones pequeñas e inclusive, más importantes que la existencia física de los mismos. Aquí haremos una rápida alusión a los acuerdos secretos, que sometían a Turquía, al "hombre enfermo", a una intervención quirúrgica, naturalmente que con la finalidad de desarticularla y apropiarse los territorios de armenios y árabes. Se debe tener siempre presente que hubo un tremendo contraste entre las declaraciones de los hombres de estado con respecto a la justicia, la autodeterminación nacional y la defensa de las "pequeñas naciones" y sus ocultas maquinaciones, las cínicas negociaciones y las "disposiciones prácticas". Las conferencias y las negociaciones secretas constituyen, en realidad, un verdadero laberinto donde es sumamente difícil evitar marearse. Dentro del tema que nos ocupa, no corresponde traer a colación lo miserable de su historia. Lo que sí nos interesa son los acuerdos que tienen relación con nuestro problema, con nuestra causa.

El juego comenzó con los primeros días de la guerra, cuando en marzo de 1915 Inglaterra, Francia y Rusia firmaron el primer acuerdo secreto en virtud del cual Estambul pasaba a manos de Rusia. Días más tarde, los aliados

(continúa pag. 5)

MONTEVIDEO - R.O. DEL URUGUAY
UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA
Liceo Nubarian - Alex Manoogian
AÑO LECTIVO 1983
ABIERTA LA INSCRIPCION
Preescolares - Jardinería - Primaria - Secundaria
INTEGRE A SUS HIJOS A LA COMUNIDAD ARMENIA
DE PARECORDZAGAN

Informes e inscripciones de lunes a viernes de 8.00 a 12.00 hs.

Av. Agraciada 2850

Tel.: 28-0628 / 29-8810

ANOTE YA A SUS HIJOS



ARMENIA HOY:

Los deportes en la Armenia antigua

Numerosas disciplinas deportivas que en la actualidad se practican en el mundo, han tenido sus similares en la Armenia antigua; han gozado de mucha popularidad, y han sido utilizadas para el desarrollo físico e intelectual de la población. Uno de ellos es el hockey sobre césped, que con el nombre de "maganajagh", nos llega a nosotros descrito por el historiador Movsis Jorenatzi. Hasta el siglo XIX existió el ajedrez en un estilo puramente armenio. Otros juegos gimnásticos nos llegan de tiempos anteriores. El historiador griego Estrabón que estuvo en Armenia (siglo I antes y después de Cristo) en sus obras que constan de numerosos tomos, relata que los armenios ascendían a las montañas con calzados

en cuya parte inferior había clavos, para no resbalar en las rocas. En esa época, cumplían las mismas funciones que los calzados que usan los alpinistas.

Estos temas son tratados por el historiador Vart Yetoian en un trabajo dedicado a los juegos populares armenios, cuyo tercer tomo será editado en estos días. Luego de investigar durante años en distintos lugares de Armenia, sea en excavaciones o en los manuscritos del Madenataran Mashdots de Ereván, se han recogido, descrito y clasificado más de 500 disciplinas deportivas. Ellas son fuentes de descripciones costumbristas acerca de la forma de vida de nuestros antepasados.

HOMENAJE AL POETA VARTKES BEDROSSIAN

El periodista, prosista y poeta Vartkes Bedrossian ha cumplido 50 años. Con este motivo, en la Casa de los Escritores de Armenia, tuvo lugar una conmemoración especial. En el transcurso de la misma, afamados artistas

recitaron sus poemas, e interpretaron escenas de sus obras.

Vartkes Bedrossian es, desde hace siete años, el presidente de la Unión de Escritores de Armenia.

NUEVA LINEA FERREA

Ya han sido sorteados los principales obstáculos en la concreción de la construcción de vías férreas para unir las localidades de Icheván con Herastán.

El camino tiene 4 túneles y 19 puentes, y su concreción ayudará a acortar distancias y facilitar el tránsito entre estas importantes localidades de Armenia.

Comenzaron las clases en las Escuelas Primarias Armenias

El lunes 7 de marzo ppdo., como todos los demás establecimientos educativos primarios, el jardín de infantes "Serpuhi Ekshian" y la primaria "Berduhi Emirian" del Instituto Marie Manoogian iniciaron el ciclo lectivo 1983 con un acto.

La ceremonia fue presidida por el R.P. Harutiun Vartabed Mouchian a cuyo cargo estuvo la bendición. Se encontraban presentes, además, el R.P. Shavarsh Mehrabian, miembros del Consejo Directivo de la institución, encabezados por su presidente, Sr. José Youssefian, miembros benefactores y honorarios, representantes de la Comisión de Damas, personal directivo y docente del instituto y numerosos padres.

Luego del ingreso de las banderas de ceremonias y



Foto: M. Kesikskian

De izq. a der.: Sra. Berduhi Y. de Emirian, Sr. José Youssefian, R.P. Shavarsh Mehrabian y su esposa, R.P. Harutiun Vartabed Mouchian, Sr. Vartkes Gueroian, Dr. Nicolás Hermes, Sr. Kevork Kechichian, Sra. Lucy B. de Dergabetian, Sra. Bagdiné K. de Nahabetian, Sra. Sona K. de Guezikaraian.

de la entonación del Himno Nacional Argentino y de la institución, se realizó la bendición; a continuación de lo cual el R.P. Mouchian tuvo emotivas palabras hacia los alumnos.

Por último, hizo uso de la palabra el Sr. José Youssefian para dar la bienvenida a los estudiantes, en nombre de la Comisión Directiva.



Foto: M. Kesikskian

Vista parcial del alumnado.

El presidente de la institución, Sr. José Youssefian visita las aulas de jardín.

SAN PABLO:

"SIPAN", VOZ DE LA COMUNIDAD ARMENIA

Recibimos ya los primeros números de la publicación quincenal "Sipán", órgano de difusión de la Comunidad Apostólica Armenia de Brasil, que se edita en San Pablo. Esta nueva publicación, que se agrega a las ya exis-

tentes en Sudamérica, es objeto de una cálida recepción por todos aquellos que conocen el rol que cumple la prensa en la vida comunitaria. "Sipán" es otra realización más del R.P. Datev Gharibian, quien en franca

comunicación y con la colaboración de la comisión que administra la Iglesia Armenia local, logró cristalizar esta magnífica idea.

Montevideo-UGAB-Montevideo
AUDICION RADIAL
CX 40 RADIO FENIX
Lunes a Domingos de 13. a 13.30 hs.

RIGAR'S
Comisaría exclusiva

Su café molido al gusto oriental

"Gran Visir"



Boedo 510 Tel. 97-4763

UGAB

ՈՒՍՈՒՑԻՉ ԿՈՒԶՈՒԻ

Մարի Մանուկեան Կրթական Հաստատութեան Մանկապարտեզի բաժնին համար կարիքը կա Հայերէցի ուսուցչորհի մը: Ինչի տնօրէնութեան:

CURSOS DE ARMENIO
A partir del 9 de abril de 1983
y todos los sábados de 17 a 19 horas

DONACION

Sra. Mannik Hovhannesian de Makokdjian dona a U.G.A.B. \$ 5.000.000 con motivo de cumplirse 40 días del fallecimiento de su esposo Hagop Makokdjian.

Comisión de Damas
GIMNASIA JAZZ
A PARTIR DEL MES DE
ABRIL DE 1983

TODOS LOS LUNES Y MIERCOLES
Prof. Marla Cristina de Ketén

EL CINE ARMENIO Y SUS PROTAGONISTAS

A través de esta columna que incorporamos a partir de hoy a nuestro semanario, queremos dar al lector algunos datos acerca del cine armenio y sus cultores.

Esta selección estará basada principalmente en las películas que fueron presentadas en Londres, durante la Semana del Cine Armenio, en 1981.

"UN PEDAZO DE CIELO" ("Mi guedor ierguink")

Basada en el relato "Flores celestes" de Vahan Totoventz.

Libro cinematográfico: S. Alajajian, H. Malian

Director: H. Malian

Cámaras: S. Israelian.

Decoración: R. Babalan

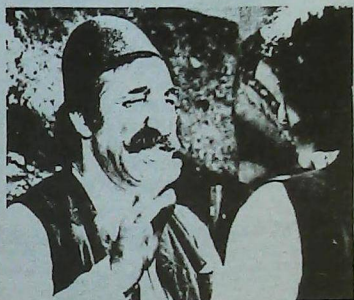
Música: T. Mansourian.

Sonido: Y. Sayatian

Vestuario: L. Gevorkian

Elenco: S. Tslaourelli, M. Meguerditchian, A. Adamian, T. Bellayeva, M. Hamamdjian.

Año: 1980

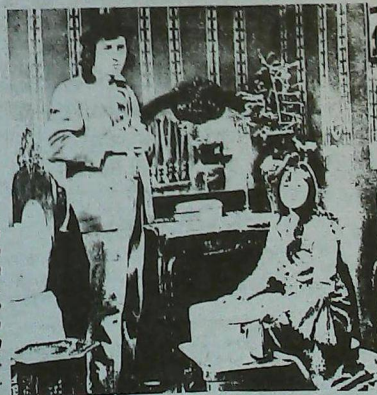


El padastro aconseja al joven acerca de su vida futura. A la izquierda, M. Meguerditchian y a la derecha, A. Adamian.

Basada en el relato de V. Totoventz (1893-1938). "Un pedazo de cielo" narra la historia tragicómica de un pequeño campesino que crece en una aldea burguesa, mientras trata de hallar un lugar en una sociedad exigente en cuanto a la diferenciación de clases sociales.

Esta característica social, aun presente en una aldea atrasada, desbarata todos los intentos de su madre viuda por encontrar una novia con dote para su hijo. La mujer no deja de golpear en ninguna puerta, pero al final debe aceptar la terrible elección de su hijo: ¿una prostituta con "un corazón de oro"!

La forma en que una sociedad hipócrita acepta esto (en lugar de rechazarlo) le da al director algunas posibilidades de realizar una sutil sátira social, bajo la apariencia de un fino humor. Hay algunas secuencias memorables, especialmente las referidas al primer encuentro de un pueblo "respetable" con las recién llegadas: tres voluptuosas prostitutas del tipo de las retratadas por Toulouse Lautrec, quienes instalan una casa de baja reputación.



El joven, listo para llevar a su amada a su casa. En el rol de "la joven del corazón de oro", T. Bellayeva.

Es también muy divertido ver cómo la gente "de bien" del pueblo, es decir los pilares de la sociedad, frecuentan la casa como abejas al panal, pero cautelosamente, como ladrones, para salvar su reputación.

Malian, el director, aparece como un estudioso de las costumbres.

De "Armenian Cinema" de Hovhannes I. Pilikian
Traducido por: Diana Dergarabetian

NUEVA JERSEY:

HOMENAJE A LA BENEFACTORA LUISA KAZANDJIAN

Tal como informáramos en nuestro número anterior, la Srta. Luisa Kazandjian, de los EE.UU., realizó una importante donación al colegio "Vahan Tekeyan" de Beirut. Se trata de U\$S 20.000 que serán destinados a diferentes fines dentro de dicha institución educativa.

Por tal motivo, la colectividad armenia de Nueva Jersey la agasajó con una importante cena-homenaje.

La reunión contó con la presencia de miembros del Consejo Central de la UGAB, del Sr. Iervant Babaian, director del Colegio Tekeyan del Líbano, quien junto con su distinguida esposa se hallaba de visita en los EE.UU. y de numerosos invitados.

Ofició como maestro de ceremonias, el Dr. Berge Setrakian, miembro del Consejo Central de la UGAB, quien cedió la palabra a varios oradores. Fueron ellos, los Sres. Iervant Babaian, Misak Haiguentz y An-



De izq. a der.: Sr. A. Poladian, Sra. de Setrakian, Sr. B. Setrakian, Srta. Luisa Kazandjian, Sra. de Babaian, Sr. I. Babaian, Dr. M. Haiguentz.

tranik Poladian, quienes exaltaron la figura de la benefactora.

Por último, también hizo uso de la palabra la homenajeada.

Hacia el final, en nombre de la comisión directiva del colegio, el Sr. Babaian hizo

entrega de una plaqueta recordatoria a la Srta. Kazandjian, como reconocimiento a sus generosas obras. Y, el Dr. Setrakian, en representación de la comisión organizadora, le obsequió una medalla con la efigie de Vahan Tekeyan.

ISRAEL:

Delegados del Catolicós en Jerusalén

Por orden de S.S. Vazken I, se organizó una delegación a los efectos de viajar a Jerusalén, para realizar una auditoría en el seno del Patriarcado armenio de dicha ciudad y realizar los contactos necesarios a nivel gubernamental. Dicha comisión estuvo integrada por el Dr. Richard Gregory (Krikorian)(EE.UU.), Sres. Nazar Nazarian (EE.UU.), Roger Garbis Tcherpachian

(Francia), todos miembros de la Unión General Armenia de Beneficencia, Garbis Ohanian (EE.UU.) y S.E. Monseñor Seropé Manoukian, legado del Catolicós para Europa y arzobispo de París.

Los delegados, que ya están de regreso en sus países, han preparado y enviado el informe correspondiente al Catolicós de todos los armenios.

BEIRUT:

BIBLIOTECA SHAHNURIAN DE LA ASOC. CULT. TEKEYAN

Este año se cumple el octogésimo aniversario del nacimiento del ilustre intelectual armenio Shahan Shahnur.

Luego de su fallecimiento, su legado, consistente en una biblioteca de más de 700 libros, fue donado a la Asociación Cultural Tekeyan de Beirut, por decisión de la albacea de su legado, la Sra. Arpig Misakian, editor responsable del diario "Haratch" de París.

A tal efecto, el 30 de enero ppdo., se realizó en la capital libanesa, la apertura oficial de la biblioteca "Shahnurian" y con ello comenzó a desarrollarse una semana de homenajes.

La Asociación Cultural Tekeyan local ha decidido establecer en dicha biblioteca, un centro de estudios relativos a la vida del intelectual. A tal fin, cuenta con sus numerosos escritos, traducciones, cartas y objetos personales del autor.

Metal desconocido en una necrópolis armenia

Objetos artísticos, incrustados de un metal blanco desconocido hasta ahora, fueron descubiertos en Armenia, según anunció recientemente la agencia de prensa Novosti.

Muy brillante, pese a la erosión del tiempo, con aspectos que lo asemejan al níquel, ese metal no corresponde al parecer a un elemento conocido por los especialistas en minerales.

Los arqueólogos descubrieron ese precioso metal en necrópolis cuidadosamente disimuladas bajo tierra, al noroeste de Armenia (Cáucaso).

Esas necrópolis, constituidas de varios locales de tres metros de profundidad excavados en la tierra, estaban disimulados por enormes piedras planas recubiertas de tierra.

Numerosos objetos descubiertos durante esas excavaciones, atestiguan lo que el hombre sabía hacer del metal en la alta antigüedad: vajillas, utensilios domésticos, armas, útiles de todo tipo, arneses de caballos.

En una de esas necrópolis, un brazalete de hierro adornaba el puño de un esqueleto. Esto no puede sorprender ya que, según los especialistas, ese metal era más precioso que el oro y el bronce, en la medida en que la inhumación, data de los comienzos de la Edad de Hierro.

CERRAJERIA Y PLOMERIA "ROMERO"

Reparación y venta de toda clase de cerraduras y plomería en general

Laurea 722 Tel: 47-1924

ԽՍՐԱԳՐԱԿԱՆ

ՎԵՐԱՄՈՒՏ

Վերամուտը, ամառուայ բնական ընդունուած հանգիստի շրջանէ մը յետոյ մեզ բոլորս ներամփոփման հրաւիրելու կոչուած ժամանակաշրջանն է, ուր կրակսինք մեր ընդարմացած մըտածողութիւնն ու զգայարանըները շարժել եւ նոր տարեշրջանը դիմաւորել պատշաճ պատրաստութեամբ ու կենսունակ ոգիով:

Վերամուտը ընդհանրապէս կը վերագրենք դպրոցականներու: Արդարեւ, ան մեծ տոկոսով դպրոցականներուն կը վերաբերի: Բայց պատճառ մը չկայ որ մենք մեծերս եւս չխառնուինք անոնց շարքը: Ոչ անշուշտ, մեր գործի եւ առօրեայի կեանքով, այլ, ընկերային եւ հասարակական կեանքի մեր ծրագիրներովը ու ձգտումներովը, առանց որոնց մեր գաղութները չեն կրնար ընդառաջել:

Եթէ վերամուտը դպրոցականներու յատուկ բառ է, այդ դպրոցականներուն ետեւ կայ հսկայ ցանց մը դպրոցներու եւ անոնց կեանք ու կենսունակութիւն պարզեւող տնօրէններու եւ ուսուցիչներու, հոգաբարձութեանց եւ մատակարարներու, որոնք հասարակ կիւղներով իրենց մասնակցութիւնը կը բերեն: Կը տարբերին անշուշտ դպրոցականներու եւ միւսներուն գործունէութեան գծերը: Առաջինները հաշուետուներ են իսկ երկրորդինները պահանջատէրեր:

Որովհետեւ, չկայ կեանքի մէջ պարագայ մը, ուր միմիայն պարտատէրեր գտնուին եւ կամ՝ պահանջատէրեր:

Անշուշտ, մեր վերամուտի պարագային, խնդրոյ առարկան բարոյական նկարագիր կը կրէ: Եւ երկու կողմերուն համար հասարակ արժէք ունին հետեւեալ հարցումները. ի՞նչ պարտինք ընել, լաւ հայեր մնալու համար: Ի՞նչ կրցանք ընել եւ ի՞նչ ստացանք: Մեր վատնած ճիւղերը մինչեւ ո՞ւր հասան:

Այս հարցումները հաւասարապէս ի գորու են թէ՛ աշակերտին, թէ՛ տնօրէնին, թէ՛ ուսուցիչին եւ թէ՛ հոգաբարձու կամ ղեկավար մարմիններուն համար:

Ու վերամուտը, այն հակիրճ ժամանակաշրջանն է, որու միջոցին երկու կողմերը պարտին ներամփոփուիլ եւ մտերիմ ու անկեղծ վճիռի մը հասնիլ:

Մենք չենք ուզեր կանխակալ կարծեք յայտնել ու դատել մեր ներկան, ուր զժբախտաբար անհաւասար պայմաններու մէջ կը գտնուին առաջիններն ու երկրորդները:

Բացայայտօրէն ականատեսն ենք թէ՛ աշակերտութիւնը, այ՝ սինք երիտասարդ սերունդը միշտ իր քիչը տալու տրամադրութեամբ կ'ախատի եւ ամբողջապէս չարզարացներ իր մեծերուն ճիւղերը, նիւթական ու բարոյական գոհողութիւնները: Իրենց վարժարանները արդիական են, ուսուցիչ-աշակերտ յարաբերութիւնները ընկերական են եւ չկայ դժուարութիւն մը, որ աշակերտը ինքզինք զգայ անիրաւուած կամ անտեսուած:

Նախակրթարաններու աշակերտութենէն պիտի չպահանջենք, -որովհետեւ անոնք շատ աւելի ուշադիր են- բայց այդ, բարձրագոյն դասարաններու արդէն իսկ հասած սերունդէն պիտի խնդրենք հայ լեզուի հանդէպ աւելի՛ բժախնդրութիւն- առանց որուն կարելի չէ ամբողջական հայ մտալ- աւելի խղճմտանք եւ երախտագիտական զգացում, բայց մասնաւոր բացարձակ գիտակցութիւնը թէ՛ իրենք հայկական վարժարաններու աշակերտներն են եւ պարտին արդարացնել այդ կոչումը:

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՀԱՆՐԱՊԵՏՍՐԱՆԻ 8.ԳԿ ՀԱՏՈՐԸ

ԼՈՅՍ ՏԵՍԱՄ

Լոյս տեսաւ Հայկական Սովետական Հանրապետութեան 8-րդ Հատորը, որ կ'ընդգրկէ Մ, Յ, Ն, Ծ, Ո եւ Զ տառերով 3145 յօդուած, հազարէ աւելի լուսանկարներ, քարտէս ու գծազրու-թիւններ:

Խորհրդային Հայաստանը բարձր զարգացած գիտութեան կրկիւր է: Այդ կը հաստատէ նաեւ Հատորի մէջ տպուած «Նա-միրի» յօդուածը, որ կը պատմէ հաշուիչ մեքենաներու ընտանիքի մասին, որ մշակուած է երեւանի մաթեմատիկական մեքենաներու գիտահետազոտական ինստիտուտի մէջ: Հայկական հաշուիչ մեքենաները կ'արտահանուին աշխարհի շատ մը երկրներ:

1982-ին լրացաւ Մովսէս Խորե-

նացիի «Հայոց Պատմութեան» ստեղծման 140-ամեակը: Պատ-մահօր նուիրուած յօդուածը յատ-կանշական է շարադրանքի գիտական բարձր մակարդակով:

Հայ ժողովուրդի պատմու-թիւնը նման է հերոսամարտերու մեծ խճանկարի: Հանրապետարանի 8-րդ Հատորին մէջ տպուած են այդ բոլորը արտայայտող բազ-մաթիւ յօդուածներ, որոնց կարգին Մուշի, Մուսա լեռան, Ծապիւն-Գարամիսարի, Ծառախի 1915-ի գոյամարտերու մասին:

Այս Հատորին մէջ հանդիման-օրէն ներկայացուած են հայ, ռուս եւ համաշխարհային ականաւոր գրող-ներ, գիտութեան ու մշակութի գործիչներու եւ այլն:

CANTEMOS EN ARMENIO

ԻՆՉՈՒ ԻՐԱՐ ԶՀԱՍԿԱՑԱՆՔ

Ամէն ինչ էլ լաւ էր այնպէս հասկանալի եւ անփորձանք, ինչ պատահեց մեզ իսկապէս, ինչու իրար չհասկացանք:

Հասկանում ենք այս աշխարհի չարն ու քարին ամէն տեսակ, հասկանում ենք ուրիշներին, քայց մենք իրար չհասկացանք:

Եթէ խօսենք պարզ ու անկեղծ երկուսով էլ չունենք յանգամ: Գուցէ սիրոյ պակասն է հենց, որ մենք իրար չհասկացանք:

Նոյնիսկ տարբեր ազգի մարդիկ հասկանում են իրար շատ լաւ. քայց մեր լեզուն թէն մոյլնն է, ինչու իրար չհասկացանք: Երանկութեամբ համար արդէն կարծում էինք ամէն ինչ կար, արի գոնէ հասկանանք թէ ինչու իրար չհասկացանք:

Եթէ խօսենք պարզ ու անկեղծ երկուսով էլ չունենք յանգամ: Գուցէ սիրոյ պակասն է հենց, որ մենք իրար չհասկացանք:

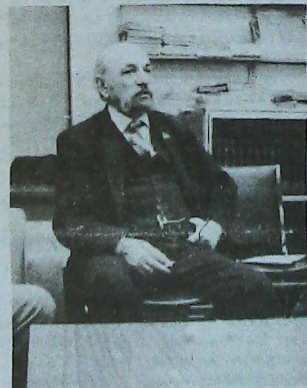
Խօսք՝ Ա. Սահակեանի
Երաժշտութիւն՝ Ալեքսէյ Հեքիմեանի

Հայրենի Հոչակաւոր Վիպասան Սերօ Խանգատեանի Ծրջապատույր Ամերիկահայ Գաղութին Մէջ

Ինչպէս ծանօթ է մեր ընթեր-ցողներուն, Հայաստանի եւ ամբողջ Սովետ. Միութեան մէջ ծանօթ վիպասան՝ Սերօ Խանգատեան Մոսկովայի ժամանած էր Յունուար 27-ին եւ յաջորդ օրն իսկ մեկնած էր դէպի Լոս Ան-ճէլէս, հրաւերովը «Ապրիլ» եւ «Լրաբեր» թերթերու խմբագրու-թիւններուն:

Մեծատղանդ հիւրը օդա-նաւակայանին մէջ դիմաւորուած է «Նոր Օր», «Ապրիլ», «Լրաբեր», «Արմինիւն Օպերվոր», «Աս-պարէզ» եւ «Նաւասարդ» թերթերու եւ մշակութային կազմակերպու-թիւններու ներկայացուցիչ-ներուն կողմէ: Յունուար 29-ին տեղի ունեցած է ժողովրդային առաջին հանդիպումը Թէրէ-եան Մշակ. Միութեան Կեդրոնին մէջ, իսկ Փետրուար 9-ին, Կիրա-նի օր, Լոս Անճէլէսի Ուիշըր Իսթի Համերգասրահին մէջ կայացած է յարգանքի հրա-պարակային երեկոյ մը, նուիրուած Սերօ Խանգատեանին: Հանդիսու-թեան ընթացքին խօսք առած են՝ Անդրանիկ Անդրէասեան, Լեւոն Միւրմէլեան, Օշին Քէշիշեան եւ ուրիշներ:

Լոս Անճէլէսէն ետք ականաւոր



Հայրենի գրականագէտ Ս. Խանգատեան լուսակարուած Մոսկովայի մէջ:

Հայրենի հիւրը կ'այցելէ Ֆրէզնօ, Սան Ծրանսիսթօ, Երեւան, Պոստոն, Նիւ Եորք

Պրն. Սերօ Խանգատեան Մոսկովայ կը վերադառնայ Փետ. 24-ին: Ժո-ժովրդային ընդունելութիւն մը ծրա-գրուած է նաեւ ի պատիւ մեծատա-ղանդ գրագէտին: Այս հրապարակա-յան կոյրթը տեղի պիտի ունենայ Ծառախ, Փետ. 26, Հ.Բ.Լ.Մ. Ալեք Մանուկեան Վարժարանի «Կէօնճ-կան» սրահին մէջ:

ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻՆ ՀԵՌԱԳԻՐԵՐԸ ԽՈՐԷՆ Ա.Ի ՎԱԽՉԱՆՄԱՆ ԱՌԹԻԻ ԳՐԱՐԵԳԻՆ Բ.Ի ՊԱՏԱՍԽԱՆԸ

Մեծի Տանն Կիլիկիայ Կաթողիկոսին վարժանման արժևն, Ամենայն Հայոց Վարչի Ա. Կաթողիկոսը Հետևեալը զրկու. Հետադրելը զրկած է Գարեգին Բ. Կաթողիկոսին .

«Վշտայի սրտով մասնակցում եմք Ձեր սուգին եւ աղօթում որ բարին Աստուած քաղցրութեամբ բնորոշի յոգմաբեկ հոգին Ն. Ս. Օ. Խորէն Ա. Կաթողիկոսի եւ արժանակցի նրան երկնային արխայութեան: Խորհուրդ մարմնոյ մահ է եւ խորհուրդ հոգեւոր կենսիկ եւ խղարութիւն:

«Միայն ի խունի ի Տէր հանգուցեալ Խորէն Հայրապետի յիշատակին: Երկնուար շարք մեր բարեգորք բոլ Երթարեք Ձեզ եւ Աբրահիմ Միարամուրիւնը Ս. Խոզազով եւ անասան պսոխանէ պատմական Տունը Հայոց Կիլիկիայ:

«Կիրակի հանդիսաւոր պատարագ եւ հոգեհանգիստ էջմիածնայ Մայր տանուարին մէջ մեր Ոսթապոսեանութեամբ: «Այս տխուր ստիճակը բնորոշեցէ՛ մեր եզրայրական սիրոյ հուսաստին:

ՎԱԽՉԱՆ Ա.

Կաթողիկոս Ամենայն Հայոց
Փետրուար 11

×

«Ամենայն Հայոց Հայրապետի բարձր Ուխտագանութեամբ Մայր Տաճարում խունեանքում բազմութեամբ Ս. պատառուց մատուցուցեւ եւ հոգեհանգստեան պաշտօն կատարուցեց հոգւոյ հանգստեան եւ յուսարութեան համար նորադ ի Տէր հանգուցեալ Տ. Տ. Խորէն Ա. Տանն Կիլիկիայ Կաթողիկոսին:

«Վեհափառ Վարչի Ա. յուզի խոսքով ոգեկոչեց յիշատակը հանգուցեալ Հայրապետին եւ աղօթեց որ Տէրը անխախտ եւ ծողկեալ պսեռ Կիլիկիան Հայոց Աբրար:

«Բոլորս հայցում եմք Ձեր Սրբութեան եւ Աբրահիմ Միարամութեան Ս. Հարգւոյ

միտիարութիւն: Լուսարարագետ
ՅՈՒՍԵՒՆ ԱՐՔԵՊԻՍԿՈՊՈՍ
ԷԶՄԻԱՄԻՆ. Փետրուար 15

×

Մեծի Տանն Կիլիկիայ Գարեգին Բ. Կաթողիկոսը Հետևեալը զրկած է Ամենայն Հայոց Վարչին Ա. Կաթողիկոսին:

Ն. Ս. Օ. ՎԱԽՉԱՆ Ա.
Կաթողիկոս Ամենայն Հայոց

«Խորապէս ազգում եմք Ձեր վշտակցական ջերմ գոցումնեան համար երանալուքի Խորէն Ա. Կաթողիկոսի վախճանման եւ քաղման տխուր ստիճակ: Ձեր աղօթքը եւ խօսքը Ս. Էջմիածնի Մայր Տաճարին մէջ հոգեկան միտիարութեան ազդիւր եղան մեզի, մեր Միարամութեան, Ազգ. Կեդր. Վարչութեան եւ մեր համայն հաստատեցող հայ ժողովուրդին համար: Երեսուզէ՛մք Միարամութեան պատրիարքական փոխամերձ կիրքիկեւ ի մասնակցութիւնը օժտման եւ քաղման արարագութեանց եւ իր խօսքը յամուսն Ս. Էջմիածնի Մայր Աբրահիմ եւ նրասուզէ՛մք Պատրիարքութեան ջերմօրէն գնահատուցման մեր բարեկեցութեան: Կաթողիկոսն արևտուած հարցն մերք Ձերք սրբութեան պարգեւէ երկար կենսիկ, կատարելապէս առողջութեամբ եւ երջանիկ գաղտնաւորութեամբ ի բարգաւաճումն Ս. Էջմիածնի եւ համայն հայ եկեղեցւոյ: Թող բարին Աստուած երկնային խաղաղութեան մէջ հանգչեցնէ սիրելի Խորէն Վեհափառի հոգին եւ անասան ու ծաղիկ ուսեռ հայ եկեղեցին ի Սփիւռն աշխարհի: Եզրայրական սիրով ի Բրիտանոս

ԳՐԱՐԵԳԻՆ Բ.

Կաթողիկոս Մեծի Տանն Կիլիկիայ
Անթիլիաս. Փետրուար 16

×

ԿԻՊՐՈՍ

ԹԵՄԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎԻ ԸՆՏՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ ԿԻՊՐՈՍԻ ԵՐԵՔ ԲԱՂԱՔՆԵՐՈՒ ՄԷԶ

Կիպրոսի թեմական ժողովի ընտրութիւնները, իսլաւ մրցուորտի մը մէջ տեղի ունեցան կիրակի, 28 Նոյեմբեր 1982ին, Կիպրոսի հալաւու երեք բարաքներու մէջ - Նիկոսիա, Լուսնագա, Կիտալոս:

Տաճակարարի տեղահանում հանցանքի զընտրեցին իրենց ընտրակազմը:

Անայով իրեն եղած կոչին եւ հաստատելով երկու կողմերու միջեւ գոյացած համաձայնութիւնը, ժողովուրդը բուարեկան մի-

միակ համարաշխական ցանկերու վրայ գնումող աճուններուն: Ազգային մտահոգութիւններէ եւ գաղութին զերագոյն շահերէն առաջնորդում ու առանց երկրեղկումի ստացում այս արդիւնքը պատուարեք է մեր գաղութին համար, եղևորութիւն մը որ կրնայ օրինակ ծառայել ուրիշ գաղութներուն, որպէս պատգոյց բարաքացիական գիտակցութեան հասունութեան:

Կը ընորհարները թեմական

ժողովի նորընտիր անդամները եւ յաջողութիւն կը մարտնչէ իրենց:

Խաղաղ եւ որ տասնամակներու բճն ու առեղծոքներ վերջ գտած պիտի ըլլան իրենց պաշտօնավարութեան շրջանին, այսպէսով նախընթաց մը ստեղծելով եւ օրինակ ծառայելով գաղութնորդներուն: Եւ այսպէս սերունդներուն:

(ԿԻՊՐՈՍ)

Կ.Ն. Փափագեան

ՆԱԽՍԱԳԱՀ ՊԻՆԻՈՆԵԼԻ ՏԵՍԱԿՅՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

Արիւնքիւնայի Հանրապետութեան Նախագահ Զօր. Ռէյնայտ Պիւնիոնէ վերջին շաբաթներու ընթացքին ունեցած է Հանդիպումներ, երկրին զանազան քաղաքական հոսանքներու ներկայացուցիչներուն հետ, որոնք նախապատրաստական կարեւոր քայլեր կը նկատուին երկրին բարօրութեանը եւ սահմանադրութեան վերահաստատման համար: Զօր. Պիւնիոնէ անխտրական ոգիով եւ արտաքցօրէն ասույնս ունեցած է եւ Հաստատեց իր ներկայ գիտութեան կառավարութեան անկեղծ փակցումը: Ժողովրդավար կառավարութեան մը Հաստատումը, զորով տեմաքարիկ սկզբունքով:

ՊՈՂՈՍ ՊԵՏՐՈՍ Բ. ՊԱՊԻՆ ԱՅՑԵԼՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԸ

ՄԻՋԻՆ ԱՄԵՐԻԿԱ

Կաթողիկէ եկեղեցւոյ բաժանայապետ Պօղոս-Պետրոս Բ. Պապը երրորդ այցելութիւնը կուտայ Ամերիկեան ցամաքում, Գոյումպիա եւ Արիւնքիւնայ տուն այցելութիւններէ յետոյ, դէպի միւր Մեքսիկեան համարապետութիւններ, 2 Մարտի օր առաջին երթիկն ուղի դնելով Գոյումպիա ինչպիսի հողին վրայ, ուր Սրբազան քահանայապետը ղիմատուած է կրօնական ու պետական բարձրաստիճան ղեկներու եւ հազարաւոր ժողովուրդի կողմէ, մեծ խանդավառութեամբ: Ան պիտի

ԱՐԻՄԵՆԹԻՆԱՅԻ ՆԱԽՍԱԳԱՀԸ ՀՆԴԿԱՍՏԱՆԻ ՀՐԱՒՐՈՒՄՏ

Գերհզօր պետութիւններու ազդեցութեան ծերին զուր չընթացարուած երկիրներու ընթ. ժողովրդ այս տարին տեղի կ'ունենայ Հնդկաստանի մէջ, որուն ներկայ գտնուելու համար Հրատարակած է Արիւնքիւնայի նախագահը՝ Զօր. Ռէյնայտ Պիւնիոնէ: Անպիտ կողմէ բուռնապատուած Մայիլիւններ գիւնրու Հարցին ստեղծութեան բոլորիս յիշողութեան մէջ թարմ կը մնայ թէ՛ նախկին Արտ. Գործոց նախարար Գուրիտ Մենտիսը եւ ներկայ գտնուած էր 1982ին տեղի ունեցած յիշեալ խմբակցութեան ժողովին, Բոլալով մէջ:

ՀԱՅՐ ՀԱՄԱԶԱՍՊ ՎՐԴ. ԳԸԼԸՆԾԵԱՆԻ ԴԱՌՆԱՂԵՏ ՄԱՀԸ

Խոր կակիտով տեղեկացատ դաճանդէր մահուան, միտիարեան վարժարանի միարաններէն Հ. Համազասպ Վրդ. Գըլընեանի, որ տեղի ունեցած է Սուրիոյ մէջ ինքնաշարժի արկածի մը հետեւանումով: Ան, այցելութեանը գացած էր իր ծնողացը: Միտասարդ եւ խոստմնայից Հ. Համազասպ Վրդ. Գըլընեանը, իր համեմատարար կարգ կեցութեանը ընթացքին սիրաշահեցաւ Պուլուս Այրեանի հայ համակիցին, վարժարանին աշակերտութեան եւ ծնողաց համակրութիւնը ու վստահութիւնը:

Ինչպէս ծանօթ է, Հայր Գըլընեան վերջերս պաշտօնով ուղարկուեցաւ այլուր, եւ իր սեղ նշանակուեցաւ Հ. Յ. Վրդ. Պարիկեանը:

Անողով պայմաններու մէջ տեղի ունեցած իր մահուան տխուր արքիւ Սարտարապատ ներուն:



Հայ Հ. Վրդ. Գըլընեան

Կը յայտնէ իր խորագգած վրտակցութիւնը Պուլուս Այրեանի միտիարեան հայրենակցին ինչպէս մահու միարամութեան մեծ ըմտանքի անդամ:

Dr. Arturo Balassanian
Escribano
Florida 716 - 2° P. Of. K(Tel. 392-2768/3065)

RIGAR'S
Cremissimo esclusiva

ESTUDIO JURIDICO
DR. BAUTISTA KUYUMDJIAN
DRA. PATRICIA KUYUMDJIAN DE WILLIAMS
Tel. 40-6809/7112/49-7049
Tucumán 1438 Piso 7

Հ.Բ.Ը.ՄԻՈՒԹԵԱՆ ՄՈՆԹԵՎԻՏԵՆՈՅԻ ՄԱՍՆԱԾԻՒՂԸ ԱՅԺՄ ՈՒՆԻ ԻՐ ՍԵՓԱԿԱՆ ՌԱՏԻՈՂԱՂՈՐԴՈՒՄՆԵՐՈՒ ԺԱՄԸ

5 Փետրոսյան օր տեղի ունեցած Հ.Բ.Ը.Միութեան ռատիոժամի բազման հանդիսարանի առթիւ, Հ.Բ.Ը.Միութեան Մոնթեվիտեյի մաս-ի Ատենապետ՝ Ս. Գ.

Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միութեան յարգելի անդամներ, Ուրուկուանայ հայրենակիցներ, բարեւ ձեռք:

Այսօր, Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միութիւնը, սկիզբ կու տայ իր ռատիոյարանային հաղորդումներուն, որոնք պիտի ձայնավարուին ամէն օր ժամը 13.00-է 13.30 անց, CX 40 Ռատիո Ֆենիքս կայանէն:

Այսպէսով, Բարեգործական Ընդհանուր Միութեան ռատիոժամը: Ան, պիտի ըլլայ մասնակիցի պաշտօնական ձայնը եւ որու միջոցաւ ձեռքի պիտի տեղեկացուի Միութեան իսկական մտածելակերպը եւ կարծիքը: Մեր նպատակն է, ձեզի հրահանգել որպէս զան մը անորոշ գրադումներուն մէջ, հաղորդելու հայկական երգն ու նուագը:

Այս յարանք պիտի չհանդիսանայ բանավէճի ռատիոժամ մը: այլ պաշտան եւ այժմեական արդիական յայտարարով, պիտի սխալու ու տարածէ դրական, շինարար եւ հիմնական ծառայութիւնը, որը Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միութիւնը, աւելի քան 76 տարի է կը կատարէ աշխարհի տարածքին վրայ:

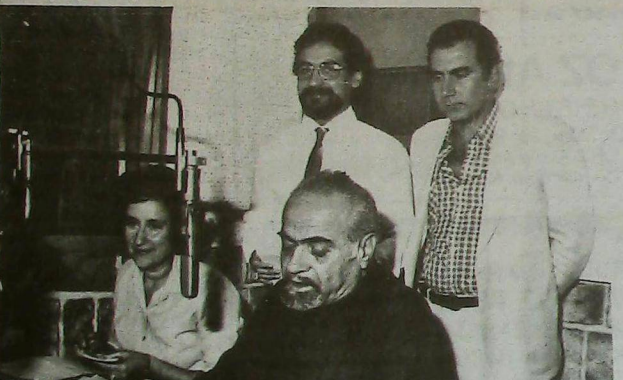
Մենք զմեզ կազմուած կրգգանք, մեզն անգամ որ կը ստուգենք բէ, պիտի հայ գաղութներուն մէջ, բարեգործականը հիմնական սիւնն է: պայծառ դիմագծով, սկզբունք ունենալով շիրքատնով այլ կազմակերպութեանց ներքին աշխատակներուն, եւ իւրայատուկ սեփական միջոցներով կարգադրելու իր հարցերը:

Բարեգործականի բնույն գործունէութիւնը, հիմնուած է շոշափելի իրականութեան վրայ: Ինչպէս են, ռատիոյական համայնքները, մարգարէական կեցողութիւնը եւ ընկերային-մշակութային ակունքները:

Ուրուկուանայի մասնակիցը, Բարեգործականի փայլուն երկնակամարի ամենաբարեւոր աստղերէն մին, այս տարուայ վերջաւորութեան, պիտի օժտուի արդիական սեփական ակունքով մը, որը պիտի գայ ամբողջացնելով մեր օրինաւ հասարակութեան մը, բոլոր տեսակի ընկերային կարիքները: Այսպէս, նուագարան - Այնք Մանուկեան համալիրին, Միսաք Գույուսեան գոց մարգարանին, պիտի աւելցնենք ոսկէ օղակ մը եւս, Այնք Մանուկեան ընկերային - մշակութային կեդրոնը, իր 2 լողաւազաններով:

Շատ տեղին է, որ Բարեգործականի 1 մասն կարեւոր կազմակերպութիւն մը, ունենայ իր սեփական ռատիոժամը պաշտան ձեւով եւ հարկ նեղած գործութեան, հաղորդելու մեր յարգելի գաղութին, Միութեան բոլոր տեսակի բնույն գործունէութիւնները:

Գիտակցելու եւ զգուի անդամներ, համակիրներ: Վստահ ենք, ձեր անվերապահ աջակցութեան՝ կարենալ ամրապնդելու հաղորդակցութեան այս միջոցը, որպէս անհրաժեշտ կապ մը, Բարեգործականի ընտանիքի եւ ինչու չէ նաեւ Ուրուկուանայութեան համար:



Արժ. Վազգէն Գևոյ, Ստեփանեան երոյթ կ'ունենայ ռատիոյականէն: Իր ետեւ Հ.Բ.Ը.Միութեան Մոնթեվիտեյի մասնաճիւղի Ատենապետ Պր. Սարգիս Գարուս երկաթաղործեան:

ՆԱՄԱԿ ՌԱՏԻՈՂԱՄԻ ԲԱՅՄԱՆ ԱՌԹԻԻ

Մեծայարգ Տիար Սարգիս երկաթաղործեան Ատենապետ Հ.Բ.Ը.Միութեան, ի Մոնթեվիտեո Յարգելի Պր. Ատենապետ, Գաղտնիքով վարչութեանը ինձի ուղարկած Յունուար 20 թուակիր հրատարակելու, որպէսզի Անկապ ըլլան Ռատիոժամի Բազման Հանդիսութեան, այսօր տեսցալ ու անհոն բերկրանքով լեցունցալ, վերջապէս իրականացուող իմանալով հաստատութեանը տարիներու երաջիցն: Կը ջանի, որ տկարութեան եւ կարգ մը կամքէ անկախ պատճառներով պիտի չկարենան Անկապ ըլլալ սրտիս խօսող այդ արարողութեան. սակայն, վստահ եղեք, չկարենան Անկապ ըլլալ սրտիս խօսող այդ արարողութեան պակտի ձեռք որ հոգեւոր ձեռքի հետ պիտի ըլլան, աղօթելով որ յաջողութեան պակտի ձեռք ազգանկապատ այս ձեռնարկն ալ: Ծնորդանորդով ծնունդը Ռատիոժամի, կը մնան միշտ ի սրտէ Աղօթարար Յարուսի Մ. Վր. Մուշեան

ՀՈԳԵՅԱՆ ԳԻՏՈՒՄ՝ ՎԱՀՐԱՄ ՄԱՎԵԱՆԻ ՄԱՀՈՒԱՆ ԲԱՌԱՍՈՒՆՔԻՆ ԱՌԹԻԻ ԵՐՈՒՍԱՂԷՄԻ ՄԷՋ

Երուսաղէմի Հայ Երեսասարգ Միութեան Վարչութիւնը Կիրակի, 13 Փետրուար 1983-ին մասնաւոր հոգեհանգստեան պաշտօն կատարել տուա իր սիրելի վարդապետի անդամներին՝ Վահրամ Մավեանի մահուան քառասուններին առթիւ:

Ս. Գաղտնիքով տեղի ունեցաւ Արքայ Յակոբեանց Մայր Տաճարին մէջ, երգեցողութիւններ կատարեցին ժողովուրդացի Վարդապետի եւ Ընծայարանի անդամները՝ ղեկավարութեանը երաժշտական եւ Հ.Ե.Մ. ի բազմաթիւ անդամ՝ Տիար Սահակ Գալայեանին:

Մայր Տաճարը լեցուն էր սարկոսայ ընտրանիով եւ Արքայ Յակոբեանց Վարդապետի աշակերտութեամբ:

Հոգեհանգստեան պաշտօնին առաջ, հանգուցեալ Վահրամ Մավեանի մտերիմ եւ բարեկամ՝ Գեղ. Լուսարարապետ Գարեգին Արքեպս. Գազարեանի յուզումն է ներշնչուած իտեցալ գեղեցիկ դամբանական ջարգ մը, որուն ամփոփումը կուտայը:

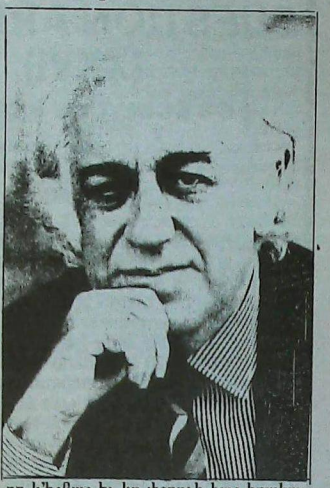
«ԵՐՈՒՍԻ ՄԳՆԱՌՈՒՄ, ՋԻՆՈՒՄ ՄԻՈՒՆԵՆՆԵՐ»

Այս պահուն բոքս հաւաքուած ենք հոս միջիջարելու եւ միջիջարելու մահուան յիշատակին մէջ անոր, որ բոլորիս բարեկամն ու մտերիմը եղաւ: Ան մը՝ որ արթնքի հոգի, բզգացում եւ գիտակցութիւն ուներ: Երուսաղէմի արժանաւոր գաւակ Վահրամ Մավեանն է ան:

Մեռելները սիրելի, կը նշանակէ սիրելի անցնող առաքիներէնները, անցնող երազները: Մեռելներուն համար արուստելի, կը նշանակէ ակտիւ ալ մեր բոլորին որոնք անկատար կը մնան եւ մնացին իրենց մահով:

Ամէն անգամ որ անհատ մը կը պակսի մեր ժողովուրդէն, արժէք մըն է որ կը պակսի մեր ազգային դրամագույնին:

Իմ յարգանքս եւ սիրոյս մէջ, իմ եւ ձեր սիրելի Վահրամին հանդէպ կը խորհիմք բէ չափազանցութիւն դրած չեմ ըլլալ եթէ ըստ բէ իրմով արժէք մըն է



որ կ'ըլլայ եւ կը փշուրի հայ իրականութեան եւ զինքը սիրողներու հոգին մէջ:

Օրինուած եւ արդիւնաւոր կեանք մը՝ մեծագոյն միջիջարութիւնն է իր սուրբ ստորուած սիրելիներուն: Օրինուած եւ սրտառու կեանք մը մեծագոյն խրատայուն է նոյն ատեն բոլոր անոնց, որոնք իր կեանքի յիշատակին մէջն իրեն կը նային:

Սիրելի Վահրամ, իմ անկեղծ աղօթքն ու մաղթանքն է խաղաղ եւ քաղաք համգիտ մը, գոթս յամալ Քեզի պակսեցաւ այս կեանքին մէջ:

Արարողութեան անմիջապէս յետոյ, ներկաները ուղղուեցան դէպի Միութեան ակունքը եւ պատուաբերուեցան սուրբով եւ կարկանդակով: Հոս ես՝ Լուսարարապետ Արքայեան Վարդապետ արուստանց հոգեւոր մը, մաղթելով խաղաղութիւն հանգուցեալի հոգեւորն եւ կամք ու կորով Հ.Ե.Մ.-ի անդամներուն:

Յարգանք իր յիշատակին: ՀԵՄԱԿԱՆ

ՍՍԱՅՈՒԱԾ ՀԵՌԱԳԻՐՆԵՐ ԿԵԳՐ. ՎՐԶ. ԺՈՂՈՎԷՆ

Պր. Գարուս երկաթաղործեան, Գուեկար Արդիկա 4250 Մոնթեվիտեո. Ծնորդանորդները ձեր ռատիոյարանի պաշտօնական բացումին առթիւ: Ձեզի կը մաղթեմ յաջողութիւն, հաղորդակցի դարձնելու Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միութեան յա գործն ու վարկը, ուրկուրտայն գաղութին: ԱԼԵԿՍԱՆՈՒԿԵԱՆ Նախագահ

Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միութիւն Ակրասիտա 2850 Մոնթեվիտեո Կողմնակից Բարեգործականի ձայնասփոյային յայտարարին հաստատումը, Մոնթեվիտեոյի մէջ: Մեր մասնաժողովին այս նոր յայտարարութիւնը եւ արդիւնքն է գաղութին բազմակողմանիօրէն օգտակար հանդիսանալու բաղձանքին: Կրթական, մշակութային, երիտասարդական եւ մարզական բնույն գործունէութեան մը յատկանշուող Մոնթեվիտեոյի մեր մասնաճիւղը, այս յայտարարին միջոցաւ ոչ միայն պարտականութիւն պիտի ձեռնարկուի Մաշտոցեան խօսքի եւ գրի եւ Կուսակցութեան երգի վայել, որպէսզի ձեռնարկներով այցելու տուած հայուն, այլեւ պիտի կրնայ, անկաշխան հաղորդակցի, Մոնթեվիտեոյի մեր պատուական ժողովորդին հետ: Բարի երթ Բարեգործականի Հայրենակապ Ձայնին: ՄՄԱԲ ՀԱԵԿԵՆՅ Շնորհ

ESTUDIO JURIDICO Dr. Roberto M. Malkassian y Asoc. ABOGADOS Corrientes 1296 7° 47' 12 a 18 hs. 35-1632/9504

RIGAR'S Cumbria, California

ZACARIAS DOLBAJIAN DOCTOR EN MEDICINA CLINICA MEDICA - QUIROPRAXIA - REUMATOLOGIA Jueves 17,30 a 20,00 hs. Gorrilli 4804 esq. Acevedo Tel. 253-7316



JUSTO EMPATE DE ARMENIO

Dep. Italiano 2 - Dep. Armenio 2

Ambos equipos se alternaron en el predominio de las acciones hasta llegar a un justo empate. Deportivo Italiano, que actuaba como local, buscó afanosamente el gol pero tuvo notorias falencias defensivas.

Por su parte, Deportivo Armenio expuso mayor orden en sus avances y, fundamentalmente, en el medio campo.

El primer gol llegó sorpresivamente a los 30 segundos de la primera etapa, cuando Scotta (Dep. Arm.) entró al área grande e hizo un disparo bajo y cruzado.

A los 33 minutos, Seppaquercia (Dep. Italiano) convirtió un tanto para su equipo adelantándose a la salida del arquero.

Pero, todavía quedaba más para el primer tiempo. A los 44 minutos, ya sobre el final de la etapa, Cabrera (Dep. Italiano) dio una victoria parcial a su equipo, luego de un rechazo deficiente del arquero y ante un tiro previo de Otaviani.

En el segundo tiempo, finalmente se hace justicia; Deportivo Armenio empató con una gran jugada de Oca. Perfilado entre D'Alegre y Trezeguet, hace pasar la pelota por sobre el arquero cuando este salía a interceptarlo.

SOCIALES

Nacimiento:

CAROLINA WILLIAMS

Nació el 10 de febrero p.p., para alegría de sus papás, Gabriel Williams y Patricia Kuyumdjian de Williams.

Son los abuelos de la pequeña Carolina, el Dr. Bautista Kuyumdjian y su esposa, Susana.

Fallecimiento:

RAPIK SAHAKIAN

Falleció en esta capital el

28 de febrero p.p.d.. Lamentan su desaparición su esposa, Nevart P. de Sahakian; sus hijas, Corina, Roxana, Malvina y Milena; sus hijos polícticos, Pablo, Alejandro y Guillermo, sus nietos y demás familiares.

Donaciones:

Con motivo de haberse recibido de profesora de sordos y perturbados del lenguaje, su hija, Mónica A. Cuchian, el Sr. Nazaret Cuchian y Sra. donan \$ 1.000.000 a SARDARABAD.

HISTORIA DE LA CUESTION ARMENIA (XXVI)

Los acuerdos secretos

Por el prof. Kersam Aharonian
Traducido por Sarkis Kahvedjian

(viene de pág. 2)

consideraron oportuno arrojar un hueso a Italia (Antalya) a la que le habían prometido el Trentino y Trieste para que se aliara a ellos. Paralelamente a ello, comenzaron las negociaciones que dieron como fruto el acuerdo llamado "Mac-Mahon-Sherif Hluseln" del que renegaron luego los Ingleses, riéndose ante las mismas narices de los árabes. Desde el 26 de abril de 1916, hubo intercambio de memorandos entre el representante de Rusia, Sazanov, el francés George Picó y el inglés Sir Eduard Grey, en virtud del cual se apropiaron de las tierras armenias y de los países adyacentes del siguiente modo: primero, Rusia ocupó Erzerum, Trebizonda y las regiones de Bitlis desde Trebizonda al occidente, hasta un punto a determinarse. Segundo, las tierras que se encontraban a lo largo de los cursos de aguas de Mush, Seghert y el Tigris, al sur de Van y Bitlis, serían cedidas a Rusia, que reconocería como propiedad francesa los territorios de Ala Dagh, Cesárea, Ak Dagh, Ikid Dagh y las regiones correspondientes a Zara, Agen, Jarpert, etc. ¿En qué quedó el derecho de autodeterminación de los armenios...? ¿En qué quedaron los buenos oficios para compensar los sacrificios del "pequeño aliado"...? ¿Dónde quedó la justicia...? De todos modos, continuemos. En los mismísimos días de negociaciones, Inglaterra y Francia, a espaldas de sus aliados, firmaron un acuerdo en Londres, el 16 de mayo de 1916. Sir Mark Siks y George Picó se apoderaron del mapa del Cercano Oriente; lo dividieron en regiones y dieron por cerrado el problema. La región "Azul", correspondiente a Francia, abarcaba la costa de Siria, Cilicia, las provincias sureñas de Armenia y una parte de Kurdistán. La zona "Roja", la inglesa, incluía la Mesopotamia central y Transjordania. La zona "Marrón" la constituía Palestina, que debía "internacionalizarse". También existía la "Zona A" (Damasco-Alepo-Mosul) que debía constituirse en el "Estado Árabe" bajo fideicomiso francés y, continuaba con la "Zona B" (Al sur de Bagdad) donde debía formarse un "Estado Árabe" sometido a la administración inglesa. Como vemos, un perfecto mosaico imperialista en el cual no tenían cabida, en absoluto, los legítimos derechos y anhelos de los pueblos armenio, árabe y kurdo.

(continuará)

COCINA:



Soufle de Spaghettis al gratin

INGREDIENTES:
500 grs. de fideos,
50 grs. de manteca,
1 taza de leche,
1 taza de caldo,
1 cda. colmada de harina,
sal, pimienta,
3 huevos,
200 grs. de queso rallado,
250 grs. de jamón cocido.

PREPARACION:
Cocinar los fideos al dente en agua salada. Dejar escurrir.

Por otra parte, hacer una salsa con la manteca, la harina, la leche y el caldo.

Dejar espesar, cocinando un poco.

Entibiar y añadir las yemas, el queso, el jamón picado, sal y pimienta.

Batir las claras a punto de nieve y añadir suavemente a la preparación anterior.

Agregar los fideos cortados. Echar todo en una fuente de horno que pueda ser llevada directamente a la mesa, untada con manteca.

Colocar unos minutos en el horno caliente. Retirar y esparcir por encima un poco de perejil picado y servir.

CONVOCATORIA

De acuerdo con las disposiciones estatutarias, el Consejo Directivo de la UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA invita a los señores asociados a participar en la ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA, que se realizará el domingo 27 de marzo, a las 10.30 horas, en la sede de la Institución, Acevedo 1322, Capital Federal, a los efectos de considerar el siguiente:

ORDEN DEL DIA

- 1º Consideración de la Memoria, Inventario, cuenta de Gastos y Recursos y Balance General al 31 de diciembre de 1982.
- 2º Elección de tres socios para formar la junta electoral y firmar el Acta de la Asamblea.
- 3º Elección de 4 miembros titulares para integrar el Consejo Directivo en reemplazo de los consejeros, señores Vahram Halrabadian, Pablo T. Sarafian, Alberto Basmdjian y Ricardo Manukian, que terminan su mandato.
- 4º Elección de 5 Vocales Suplentes, en reemplazo de los señores Hagop Minassian, Martin Santourian, Daniel Vaneskehelan, Hampartzum Haladjian y Carlos Smerdjian.
- 5º Elección de Síndico Titular y Síndico Suplente, en reemplazo de señores Haig Shahinian y Juan Yernazian respectivamente.

Buenos Aires, Febrero de 1983

DE LOS ESTATUTOS: "Las Asambleas se celebrarán a la hora indicada, con la asistencia de la mitad más uno de los socios activos, o con cualquier número transcurridos treinta minutos de la hora de citación".

LA VOZ ARMENIA

(NUEVO HORARIO)

Domingos: 9.10 hs.

L.R.9 Radio Antártida

Conducción: NUBAR

AUDICION RADJAL
"LA VOZ DE TEKEYAN"
CX46 RADIO AMERICA DE MONTEVIDEO
Domingos de 10.15 a 11 hs.

EL PROFESIONAL LOS RECETA
BARTAMIAN LOS DISEÑA
SU HIJO LOS PREFIERE
LINEA PIE/RECTOR
DE ORTOPEDIA
BARTAMIAN

Calzado Correctivo

Calzado Deportivo

PLANTILLAS CORRECTORAS

Ortopedia Bartamian también las pone a sus pies.

ARTICULOS DE ORTOPEDIA EN GENERAL
Descuentos desde el 30% a Obras Sociales.
Consulte con su Obra Social sobre otros beneficios.

BARTAMIAN
Av. Belgrano 1699 Tel. 45-5213 Bs. As.
Av. 7 N° 1134 Tel. 3-4935 La Plata

Periódico Armenio "SARDARABAD" de la ASOCIACION CULTURAL AR. TEKEYAN

Redacción y Administración: Cnel. Niceto Vega 4779 1414 - CAPITAL FEDERAL

Horario de Atención: Lun. a Sab. de 9 a 12 y de 15 a 20 hs.

Director: NAHABETIAN

Corresponsalia receptoria de avisos y suscripciones en BRASIL

Sr. Hrair Chahinian Av. Coxingui 191 Ap. B4 Cap. 05579 - SAN PABLO Tel. 36731

URUGUAY
Sr. Alberto Namanian Yagueros 1444 Montevideo Tel. 967230

CORDOBA
Sr. Luis Souvastian Camacú 145 5000 - CORDOBA Tel. 51-4693